

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH		General Terms & Conditions of Purchase of Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH
1.	Allgemeines / Geltungsbereich	General / Scope
1.1.	Die Allgemeinen Einkaufsbedingungen („AEB“) der Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH gelten für alle Anfragen, Aufträge und Bestellungen über Lieferungen und/oder Leistungen der Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH (nachstehend „SBER“ genannt) und sind Bestandteil der mit dem Lieferanten oder Leistungserbringer (nachstehend „Vertragspartner“ genannt) zustande kommenden Verträge. Die AEB gelten nur, wenn der Vertragspartner eine natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft ist und bei Abschluss des Rechtsgeschäfts in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.	These General Terms and Conditions of Purchase (“GTCP”) of Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH shall apply to all inquiries and orders of deliveries/services of Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH (hereinafter referred to as “SBER”) and are part of the contract with the supplier or service provider (hereafter referred to as “Contractor”). The GTCP only apply if the contracting party is a natural person or legal entity or a partnership with legal capacity and, when concluding the legal transaction, is acting in the exercise of its commercial or self-employed professional occupation.
1.2.	Die AEB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und / oder die Lieferung beweglicher Sachen (“Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob der Vertragspartner die Ware selbst herstellt, bearbeitet oder bei Zulieferanten einkauft sowie für sämtliche vertraglichen Werk- und / oder Dienstverträge zwischen SBER und dem Vertragspartner. Sämtliche Lieferungen und Leistungen des Vertragspartners aus den vorgenannten Verträgen (zusammenfassend “Vertrag“) werden als “Leistung“ definiert. Allen Leistungen des Vertragspartners liegen diese Bedingungen sowie etwaige gesonderte schriftliche Vereinbarungen zugrunde.	The GTCP particularly apply to contracts for the purchase and / or delivery of movable property (“Goods“), irrespective of whether the contracting party produces or processes the goods itself or buys them from suppliers and to all contractual agreements for work and / or services between SBER and the Contractor. All of the Contractor’s goods and services under the above-mentioned contracts (hereinafter together referred to as “Contract“) are defined as “Service“. All of the Contractor’s services are based on these Terms and Conditions and on any separate agreements in writing.
1.3.	Allgemeine Geschäftsbedingungen des Vertragspartners, welcher Art auch immer, werden nicht Vertragsbestandteil. Diese gelten nur dann, wenn sie von SBER ausdrücklich schriftlich anerkannt worden sind.	General terms and conditions of the Contractor, of any kind, are not part of the contract. These apply only when SBER expressly acknowledges them in writing.
1.4.	Vertragsänderungen und -ergänzungen sowie sonstige wesentliche Erklärungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für das Abgehen vom hiermit vereinbarten Schriftlichkeitsgebot. Auch über elektronische Kommunikation abgegebene Erklärungen (insb. E-Mail) gelten als „schriftlich“ im Sinne dieser AEB.	Modifications and additions to the contract as well as other essential declarations must be made in writing in order to be valid. This also applies to the departure from the hereby agreed requirement of written form. Declarations made via electronic communication (in particular e-mail) are considered “written“ within these GTCP.
1.5.	Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Vertragspartner (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AEB.	Individual agreements reached with the Contractor in an individual case (including side agreements, addenda or amendments) shall in any event take precedence over these GTCP.
1.6.	Sollte eine Bestimmung dieser AEB und der getroffenen weiteren Vereinbarungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit der weiteren Bestimmungen nicht berührt. Die Parteien werden sich bemühen, die unwirksame Bestimmung durch eine wirtschaftlich gleichwertige Regelung zu ersetzen. Dies gilt nicht, wenn das Festhalten am Vertrag eine unzumutbare Härte für eine Partei darstellen würde.	In the event that a provision of these GTCP and any further agreements entered into is or becomes ineffective, the validity of the further provisions shall not be affected thereby. The parties shall try to replace the void provision by an economically equivalent regulation. This does not apply if adhering to the contract would create unreasonable hardship for one of the contracting parties.
1.7.	Rechtsverbindliche Erklärungen seitens SBER können ausschließlich in schriftlicher Form von bevollmächtigten Unternehmensvertretern erteilt werden.	Legally binding statements by SBER can only be given in written form by authorized company representatives.
1.8.	Die in diesen AEB angeführten Rechte von SBER schließen die Geltendmachung anderer oder darüberhinausgehender gesetzlicher Rechte von SBER nicht aus. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung.	The rights of SBER cited in these GTCP do not exclude the assertion of other or further legal rights of SBER. References to the validity of statutory provisions are only of clarifying significance.

1.9.	Diese Einkaufsbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle von Unterschieden zwischen den beiden Versionen, geht die deutsche Version der englischen Version vor.	These conditions of purchase are written in German and English. In case of differences between the two versions, the German version shall prevail.
2.	Bestellvorgang / Vertragsabschluss	Ordering process / contract conclusion
2.1.	Nur schriftliche, oder auf elektronischem Weg erteilte Bestellungen durch bevollmächtigte Unternehmensvertreter von SBER sind rechtsverbindlich. SBER ist berechtigt, die Bestellung innerhalb von sieben Werktagen ab Zugang der Bestellung zurückzuziehen, wenn der Vertragspartner sie noch nicht schriftlich angenommen hat.	Only purchase orders that are written or electronically placed by authorized representatives of SBER shall be legally binding. SBER is entitled to withdraw the purchase order within seven working days from receipt of the purchase order, if the Contractor has not yet accepted it in writing.
2.2.	Anfragen sind unverbindlich und verpflichten SBER nicht zur Abnahme von Leistungen und Tragung der hierfür vom Vertragspartner durchgeführten Aufwendungen.	Inquiries are not binding and do not oblige SBER to accept the services and pay the Contractor's incurred expenses.
2.3.	Der Vertragspartner wird in seinem Angebot alle eigenen und alle Anforderungen von SBER berücksichtigen und SBER ein vollständiges Angebot unterbreiten. Soweit nichts anderes vereinbart wurde, ist der Vertragspartner an sein Angebot für 14 Tage ab Zugang gebunden. SBER wird binnen 14 Tagen ab Einlangen des Angebotes des Vertragspartners entweder die Annahme oder die Ablehnung des Angebotes erklären. Für den Fall, dass SBER binnen 14 Tagen keine Erklärung abgibt, ist daraus weder die Annahme noch die Ablehnung des Angebotes abzuleiten.	The Contractor shall consider all own requirements and all requirements of SBER in his offer and shall submit a complete offer. Unless otherwise agreed, the Contractor is bound to its offer for 14 days from date of receipt. SBER will declare either the acceptance or the rejection of the offer within 14 days from receipt of the offer. In the event that SBER does not reply within 14 days, neither the acceptance nor the rejection of the offer shall be deduced from this.
2.4.	Mangels ausdrücklich anderslautender Vereinbarung trägt der Vertragspartner die mit dem Vertragsabschluss verbundenen Nebenkosten. Angebote, Kostenvoranschläge, Pläne, Beratungen, Prüfnachweise u.dgl. sind ohne anderslautende Vereinbarung kostenlos.	Unless expressly otherwise agreed, the Contractor bears the ancillary costs associated with the conclusion of the contract. Offers, cost estimates, plans, consultations, test reports and the like are free of charge unless otherwise agreed.
2.5.	Mangels anderslautender Vereinbarung stellt bei Angeboten (insb. Kostenvoranschläge) des Vertragspartners der vereinbarte Preis die garantierte Obergrenze des Entgelts dar und kann auch nicht bei unvorhergesehenen Mehrkosten erhöht werden. Sollte sich nach Vertragsabschluss die Notwendigkeit einer Auftragsänderung oder eines Zusatzauftrages abzeichnen, ist der Vertragspartner verpflichtet SBER unverzüglich davon zu verständigen. Eine einseitige Änderung der Vereinbarung durch den Vertragspartner führt zu keinem Anspruch auf Erhalt der Mehrkosten.	Unless otherwise agreed, in the case of offers (in particular cost estimates) of the Contractor, the agreed price represents the guaranteed upper limit of the remuneration and cannot be increased even due to unforeseen additional costs. If the necessity of a change of order or an additional order becomes apparent after conclusion of the contract, the Contractor is obligated to inform SBER immediately. A unilateral change of the agreement by the Contractor does not entitle the Contractor to charge additional fees.
2.6.	Die den Anfragen oder Bestellungen beigelegten Zeichnungen und Entwürfe sowie von SBER beigelegte Musterstücke, Modelle, sonstige Behelfe bleiben im Eigentum von SBER und dürfen ohne schriftliche Genehmigung nicht anderweitig verwendet werden und sind nach erfolgter Ausführung der Bestellung ohne besondere Aufforderung zurückzugeben.	Any drawings or plans, as well as any samples, models, or other auxiliary means that SBER provided along with the inquiry or order, remain the property of SBER. They may not be used for any other purpose without written authorization of SBER, and must be returned to SBER without specific request when the order has been executed.
2.7.	Stornierung: SBER ist berechtigt, die Bestellung bzw. den vereinbarten Liefer- und Leistungsumfang ganz oder teilweise zu stornieren. In diesem Falle hat SBER dem Vertragspartner gegen Nachweis des Aufwandes einen angemessenen und verhältnismäßigen Teil des vereinbarten Vertragspreises für die zum Zeitpunkt der Erklärung der Stornierung bereits erfüllten/ausgeführten bzw. übergebenen oder übergabebereiten Lieferungen/Leistungen zu leisten. Die Bezahlung erfolgt Zug um Zug gegen Übergabe und Übertragung des uneingeschränkten Eigentums der Leistung. Darüber hinausgehende Ansprüche des Vertragspartners sind ausgeschlossen.	Cancellation: SBER shall be entitled to cancel the purchase order or the agreed deliveries/services in whole or in part. In case of cancellation, SBER shall - with proof of the expenses - pay the Contractor a reasonable portion of the agreed contract price for the deliveries/services already provided and delivered by the time the cancellation was declared. Payment takes place step by step against the handover and transfer of unrestricted ownership of the service. Any other claims of the Contractor shall be excluded.

3.	Leistungsumfang	Scope of service
3.1.	Der Vertragspartner ist verpflichtet, den vereinbarten Leistungsumfang, inkl. vollständiger Dokumentation gemäß den vertraglichen Vereinbarungen, ordnungsgemäß, zur vereinbarten Zeit, vollständig und zum vereinbarten, unveränderlichen Preis zu erfüllen.	The Contractor is obliged to fulfil the agreed scope of services, including complete documentation in accordance with the contractual agreements, properly, at the agreed time, completely and at the agreed, fixed price.
3.2.	Die vollständige Leistungserbringung umfasst (insb. bei Maschinen und Anlagen) auch die positive Absolvierung des Abnahme- oder Überprüfungsverfahrens.	The complete provision of services includes (especially regarding machinery and equipment) the successful completion of the acceptance or review procedure.
3.3.	Die Leistung erfolgt an den im Vertrag angegebenen Ort („Bestimmungsort“). Ist der Bestimmungsort nicht angegeben und nichts anderes vereinbart, so hat die Leistung an dem Geschäftssitz von SBER zu erfolgen. Der jeweilige Bestimmungsort ist auch der Erfüllungsort (Bringschuld).	The service shall be rendered at the place stated in the contract (“place of destination”). If the place of destination has not been stated and nothing else has been agreed, the service must be rendered at SBER’s place of business. The respective place of destination shall also be the place of service (a “Bringschuld”, which is an obligation to discharge the service at the address of SBER).
3.4.	Nachträgliche Änderungen/Ergänzungen des vereinbarten Liefer- und Leistungsumfanges bedürfen jedenfalls der ausdrücklichen Zustimmung durch bevollmächtigte Unternehmensvertreter von SBER.	Subsequent changes / additions to the agreed scope of delivery and services require the explicit consent of authorized representatives of SBER.
3.5.	Allfällige nachträgliche Änderungen, die der Verantwortungssphäre des Vertragspartners zuzurechnen sind, dürfen für SBER keine Mehrkosten verursachen. Allfällige behördliche und gesetzliche Änderungen, die nachträglich zu einer Änderung/ Ergänzung des Liefer- und Leistungsumfanges führen, sind dem Verantwortungsbereich des Vertragspartners zuzuordnen, womit dadurch bedingte Mehrkosten ebenfalls nicht SBER verrechnet werden können.	Any subsequent changes that are attributable to the contracting party shall not result in additional costs to SBER. Any changes required by law or the authorities that lead to a subsequent change/amendment of the scope of supplies and services shall be the Contractor’s responsibility, and any resulting additional costs shall not be invoiced to SBER.
3.6.	Der Vertragspartner garantiert, dass die von ihm gelieferten Produkte frei von Schutzrechten Dritter (wie Patent-, Marken-, Muster-, Urheberrechte etc.) sind, die ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung durch SBER sowie einer etwaigen Weitergabe oder Weiterveräußerung durch SBER entgegenstehen oder diese einschränken. Sollten derartige Beeinträchtigungen oder Rechtsverletzungen behauptet werden, hat der Vertragspartner SBER gegenüber Ansprüchen Dritter völlig schad- und klaglos zu halten.	The Contractor commits himself to ensuring that the use of his supplies and services is not restricted by the assertion of third-party rights (brands, patents, models etc.) and that it is not in breach of existing clauses. In the event that such impairments or infringement of rights are asserted, the Contractor commits himself to indemnifying and holding SBER, without any limitation, harmless from any and all claims made by third parties.
3.7.	<p>Die vollständige Erfüllung der vereinbarten Leistung umfasst insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die wirksame Übertragung des uneingeschränkten, unbelasteten Eigentums an sämtlichen Teilen der Leistung; und • die Verschaffung der uneingeschränkten Verfügungsgewalt bezüglich sämtlicher Teile der Leistungen einschließlich sämtlicher für die Inbetriebnahme, den dauerhaften Betrieb und die fortlaufende Wartung/Instandhaltung notwendigen bzw. darüberhinausgehend vereinbarten Unterlagen/ Dokumentationen. <p>Der Vertragspartner räumt SBER an diesen Unterlagen/ Dokumentationen (inkl. etwaiger Source-Codes) zweckentsprechende, nicht exklusive, zeitlich, örtlich und inhaltlich unbeschränkte und innerhalb des Konzernverbandes der Tubacex Gruppe frei übertragbare und unterlizenzierbare Nutzungsrechte ein, sodass eine uneingeschränkte Nutzbarkeit der Lieferungen/Leistungen (einschließlich Inbetriebnahme, Reparatur/Wartung/ Instandhaltung, teilweise oder gänzliche Neuherstellung im Rahmen einer notwendigen Ersatzinvestition unter Beiziehung Dritter) gewährleistet ist. SBER wird bei der Nutzung der vorgenannten Rechte die berechtigten Interessen des Vertragspartners hinsichtlich des Know-How-Schutzes entsprechend berücksichtigen.</p>	<p>The complete fulfilment of the agreed scope of supplies and services includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the effective transfer of unrestricted, unencumbered ownership; and • the transfer of unrestricted control over all parts of the supplies/services, including all documents/documentation that are necessary for the commissioning, uninterrupted operation and ongoing maintenance/servicing, as well as any additional documents/documentation that have been contractually agreed. <p>The Contractor shall concede SBER appropriate, non-exclusive, unrestricted by time, location or content, and within the group of companies of Tubacex, freely transferrable and sub-licensable rights of use over these documents/documentation (incl. any source codes), in order to ensure the unrestricted usability of the supplies/services (including commissioning, repair / maintenance/repair, partial or complete production in the context of a necessary replacement investment with the involvement of third parties). When making use of the aforementioned rights, SBER shall take the Contractor’s legitimate interests regarding the protection of know-how into account.</p>

3.8.	Sollten trotz gesetzlicher und/oder vertraglicher Verpflichtung des Vertragspartners rechtlich relevante Dokumente (wie insbesondere Dokumentationen, Zertifikate und Gutachten) vom Vertragspartner bzw. dessen Erfüllungsgehilfen/Subunternehmen nicht rechtzeitig vor Leistungserbringung beigelegt werden, sind die dadurch entstandenen Kosten – insbesondere die Kosten für Erstellung eines Gutachtens oder für interne Aufwendungen – vom Vertragspartner zu tragen.	If there is a legal and/or contractual obligation of the Contractor or its agents/subcontractors to provide legal documents like documentation, certificates and reports and these obligations are not met in a timely manner before the performance, the incurred costs (especially the costs of an expert's report or internal expenses) shall be borne by the Contractor.
4.	Verpackung, Liefersdokumente, Versand und Zoll	Packaging, Shipping and Customs
4.1.	Die jeweils gültigen Lieferkonditionen und Versandvorschriften sind in der Bestellung enthalten.	The delivery conditions and shipping instructions applicable to the order are specified therein.
4.2.	Die Ware ist handelsüblich, zweckmäßig und recyclebar zu verpacken. Lademittel und Verpackungsmaterial gehen, sofern nicht anders vereinbart, in das Eigentum von SBER über.	The goods must be packaged appropriately, properly, and as is customary in the industry. Unless otherwise agreed, loading equipment and packing material become the property of SBER.
4.3.	Alle durch unsachgemäße Verpackung entstandenen Schäden gehen zu Lasten des Vertragspartners. Rücksendungen erfolgen auf Gefahr und Kosten des Vertragspartners.	Any damage caused by inappropriate packing shall be for the Contractor's account. Return shipments will be effected at the Contractor's cost and risk.
4.4.	Bei Lieferungen aus EU-Mitgliedsstaaten sind folgende Dokumente bereitzustellen: <ul style="list-style-type: none"> • Lieferschein, Rechnung (inkl. Zolltarifnummer und Bestellnummer) • und einen Frachtbrief (CMR/CIM) Bei Lieferungen aus Drittländern sind neben den oben erwähnten Dokumenten noch zusätzlich folgende Dokumente bereitzustellen: <ul style="list-style-type: none"> • Präferenznachweis (wie Warenverkehrsbescheinigung, Ursprungserklärung auf der Faktura) • Zolldokument (Importanmeldung IMA oder Versandschein T1) 	Supplies from EU countries must be accompanied by the following documents: <ul style="list-style-type: none"> • Delivery note, invoice (including customs tariff number and order number) • and a consignment note (CMR / CIM) Supplies from third countries must be accompanied by the following shipping documents in addition to the aforementioned documents: <ul style="list-style-type: none"> • preference document (such as movement certificate, declaration of origin on the invoice) • and the customs document (import declaration IMA or transit document T1)
4.5.	Die komplette Bestellnummer und die angeführte Abladestelle sind in den Frachtbriefen, den für den Empfänger bestimmten Versandpapieren und auf den Kollis selbst (Signierung, Klebezettel) deutlich sichtbar anzugeben. In sämtlichen Versandpapieren, Rechnungen etc. muss das Gesamtgewicht (Brutto-Nettogewicht) angegeben sein. Falls in der Bestellung eine Vertragspositionsnummer aufscheint, ist diese auf dem Schriftstück und auf sämtlichen Lieferpapieren anzuführen.	The complete order number and the required space of delivery must be clearly visible on the bills of lading, on the shipping documents intended for the consignee and on the packages themselves (lettering, adhesive labels). All shipping documents, invoices, etc. must include the total weight (gross weight and net weight). When an order includes a contract item number, this number must be indicated in each document and in all shipping documents.
4.6.	Mit der Bestellausführung zusammenhängende Nebenkosten, die weder in Vereinbarungen noch in den Incoterms® 2010 geregelt sind, gehen zu Lasten des Vertragspartners.	Any ancillary expenses relating to the execution of an order, and that are neither foreseen in agreements nor in Incoterms® 2010, shall be borne by the Contractor.
4.7.	Im Übrigen gelten die abhängig vom Geschäftsfall gesondert zugrunde gelegten Versand- und Verpackungsrichtlinien sowie die aktuellen Zollvorschriften als integrierender Bestandteil der Bestellung.	Furthermore, depending on each individual business transaction, the shipping and packing guidelines, as well as applicable customs regulations form an integral part of the order.
4.8.	Bei Nichteinhaltung der Versand-, Verpackungs-, Verzollungs- bzw. Dokumentationsvorschriften gehen sämtliche daraus resultierende Risiken, Schäden und Kosten zu Lasten des Vertragspartners. Die Fälligkeit der Rechnungsbezahlung verschiebt sich entsprechend bis zur Erfüllung bzw. Vorlage der fehlenden Dokumentation.	In the event that the instructions relating to shipping, packaging, customs clearing, and documentation are not adhered to, all resulting risks, damage and costs shall be borne by the Contractor, and the date of the invoice settlement shall be deferred until completion, or when all missing documents are presented.
5.	Preise/Zahlungsbedingungen/Rechnungslegung	Prices / Payment Conditions / Invoicing
5.1.	Mangels anderer ausdrücklicher Vereinbarungen verstehen sich vereinbarte bzw. dem Vertrag zugrunde gelegte Preise als Nettopreise, exklusive Mehrwertsteuer, DDP Incoterms® 2010, inkl.	In the absence of other agreements, all prices that are either agreed or form part of a contract are deemed to be net prices, exclusive of VAT, based on DDP Incoterms®

	sämtlicher Kosten für Verpackung, Transport, Verzollung etc.	2010, and include all charges for packaging, transport, customs clearance, etc.
5.2.	Mit dem vereinbarten Preis ist der Erwerb sämtlicher gewerblicher Schutzrechte wie Patente, Gebrauchsmuster, Marken und/oder bestehender Urheberrechte abgegolten und SBER zur freien Benützung und wiederholten Weiterveräußerung der Lieferung berechtigt.	The purchase of all industrial property rights such as patents, utility models, trademarks and/or existing copyrights is compensated, and SBER is entitled to free use and repeated resale of the delivery at the agreed price.
5.3.	Soweit nicht ausdrücklich anderes vereinbart, erfolgt die Zahlung nach vollständiger Leistungserbringung (Punkt 3.) innerhalb von 14 Tagen mit 2% Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto ab Eingang der korrekt ausgestellten Rechnung und der ordnungsgemäßen Leistung. Für den Eintritt des Zahlungsverzugs gelten die gesetzlichen Regelungen. In jedem Fall ist jedoch eine schriftliche Mahnung durch den Vertragspartner erforderlich, andernfalls stellt der Zahlungsverzug keinen Vertragsbruch dar.	Unless otherwise expressly agreed, payment will be effected after the receipt of an invoice and the proper delivery of the supplies/services within 14 days with a discount of 2%, or net within 30 days. For the default of payment, statutory regulations shall apply. In any case, a written reminder by the Contractor is necessary, otherwise the default does not constitute a breach of contract.
5.4.	Vorauszahlungen oder Anzahlungen erfolgen nur, wenn dies vorab schriftlich vereinbart ist, gegen Vorlage einer für SBER akzeptablen, kostenfreien, unwiderruflichen, abstrakten Bankgarantie.	Partial payments or advance payments can only be effected when they have been agreed to in writing, in advance, and against presentation of an irrevocable, abstract bank guarantee that is free of charge and acceptable to SBER.
5.5.	Die Zahlung bedeutet keine Anerkennung der Ordnungsmäßigkeit der Leistungen und damit keinen Verzicht auf die SBER zustehenden Ansprüche auf Erfüllung, Gewährleistung, Schadenersatz, Vertragsstrafen etc. Beanstandungen der Leistung berechtigen SBER, fällige Zahlungen im entsprechenden Ausmaß zurückzubehalten.	The payment shall not constitute acknowledgement that the supplies/services have been delivered correctly, and shall not constitute a waiver by SBER of its rights to claim deficiencies in performance, claims related to warranties, damages, penalties, etc. Complaints against the supplies/services entitle SBER to withhold due payments in relation thereto.
5.6.	Rechnungen sind zweifach mit Kopie der Liefermeldung bzw. des Lieferscheines einzureichen. In den Lieferdokumenten ist die SBER interne Bestellnummer klar sichtbar zu vermerken; Leistungsrechnungen sind außerdem mit Leistungsbestätigungen zu belegen. Rechnungen des Auftragnehmers müssen jedenfalls sämtliche Merkmale nach §11 UstG idgF. erfüllen sowie eine gültige Umsatzsteuer-Identifikationsnummer des Vertragspartners aufweisen.	Invoices must be presented in duplicate and with the shipping notice or delivery note attached. The shipping documents must clearly show the internal SBER order number; invoices for services must include a proof of performance. The Contractor's invoices must comply with all requirements of [Section 11 VAT Law as amended (UStG)], and include the Contractor's valid VAT identification number.
6.	Leistungsfrist/Leistungszeit	Periods and dates of service
6.1.	Vereinbarte Leistungsfristen und Leistungstermine sind verbindlich.	Agreed periods and dates of service are binding.
6.2.	Sind in der Vereinbarung keine bestimmten Leistungsfristen/-termine festgelegt, so sind die Leistungen vom Vertragspartner unverzüglich nach Vertragsabschluss auszuführen und fertigzustellen.	If the agreement does not stipulate any specific periods or dates of service, the service shall be executed and completed by the Contractor immediately after conclusion of the contract.
6.3.	Sofern schriftlich nichts anderes vereinbart wurde, hat die Leistung zu den üblichen Logistik-Betriebszeiten von SBER zu erfolgen. Die Abladung erfolgt an der zugewiesenen Abladestelle auf Kosten und Gefahr des Vertragspartners.	Unless otherwise agreed in writing, the service shall be provided at the usual logistic operating hours of SBER. The unloading takes place at the assigned unloading point at the expense and risk of the Contractor.
6.4.	Bei früherer Leistung beginnen die Zahlungsfristen erst mit dem ursprünglichen vereinbarten Termin.	In the case of earlier performance, the payment periods shall begin with the originally agreed date.
6.5.	Erkennt der Vertragspartner, dass er die vereinbarten Fristen und Termine nicht einhalten kann, ist der Vertragspartner verpflichtet, SBER unter Angabe der Gründe und der voraussichtlichen Dauer der Verzögerung unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen.	If the Contractor recognizes that he cannot meet the agreed periods and dates, the Contractor is obliged to inform SBER in writing without delay, stating the reasons and the expected duration of the delay.
7.	Verzug/Vertragsstrafe	Default / contractual penalty
7.1.	Bei Verzug mit der Leistung (Nicht-/Schlechterfüllung) behält sich SBER das Recht vor, nach kurzer aber angemessener Nachfristsetzung ganz oder teilweise	If the Contractor is late in performing his contractual obligations (non-performance/malperformance), the Customer shall, at its option, be entitled to rescind the

	vom Vertrag zurückzutreten, Schadenersatz für die hierdurch verursachten Schäden/Mehrkosten zu verlangen und die hierdurch notwendig gewordenen Ersatzvornahmen auf Kosten und Gefahr des Vertragspartners durch Dritte bzw. auch im Wege der Selbstvornahme durchzuführen bzw. durchführen zu lassen. Der Vertragspartner ist diesbzgl. verpflichtet, etwaige für die Durchführung der Ersatz-/Selbstvornahme und die Erreichung des Vertragszweckes unbedingt notwendigen Materialien, Informationen, Dokumentationsbestandteile (wie Werkstattzeichnungen, Berechnungen), Nutzungsrechte etc. kostenfrei zur Verfügung zu stellen.	contract in whole or in part, to claim damages for the damage/additional costs caused thereby and to bring about substitute performance at the Contractor's cost and risk through third parties or himself after having granted a short but reasonable grace period. In this respect the Contractor shall provide any materials, information, parts of documentation (including but not limited to workshop drawings, calculations), licences, etc. that are absolutely necessary for substitute/self-performance and to achieve the purpose of the contract free of charge.
7.2.	Für den Fall des Verzuges mit der Leistung bzw. eines Teiles davon, ist SBER berechtigt, zusätzlich zur Erfüllung, unabhängig vom Verschulden des Vertragspartners und unabhängig vom Nachweis eines tatsächlichen Schadens, eine Vertragsstrafe in Höhe von 1 % des Gesamtnettoauftragswertes pro angefangener Kalenderwoche des Verzugs, maximal 10% des Gesamtnettoauftragswertes zu verlangen.	In the event of default with the service or part of it, SBER is entitled to demand a contractual penalty in the amount of 1% of the total net order value per started calendar week of delay up to the maximum of 10% of the total net order value. The entitlement exists in addition to the performance, regardless of the Contractor's fault and independent of proof of actual damage.
7.3.	Gemäß §1336 ABGB ist SBER auch berechtigt den Ersatz von Schäden, die den Betrag der Vertragsstrafe übersteigen, geltend zu machen.	Pursuant to Austrian law (§1336 ABGB), SBER is also entitled to assert compensation for damages that exceed the amount of the contractual penalty.
8.	Risiko- und Gefahrenübergang/ Eigentumsübergang/ Annahmeverzug	Risk and risk transfer / transfer of ownership / default in acceptance
8.1.	Sofern schriftlich nichts anderes vereinbart wurde, gelten für den Gefahren- und Eigentumsübergang die DDP Incoterms® 2010.	Unless otherwise agreed in writing, the transfer of risk and ownership takes place in accordance with DDP Incoterms® 2010.
8.2.	Eigentumsvorbehalte des Vertragspartners werden, soweit nicht anderweitig schriftlich vereinbart, nicht akzeptiert.	Unless otherwise agreed in writing, no retention of title by the Contractor is accepted.
8.3.	Wenn SBER ohne eigenes Verschulden an der Annahme von Lieferungen gehindert ist (wie z.B. bei Kurzarbeit, Betriebsunterbrechung, sonstigen Betriebsunruhen), gerät SBER nicht in Annahmeverzug. SBER wird den Vertragspartner in derartigen Fällen nach Möglichkeit informieren.	If SBER is prevented from accepting deliveries without its own fault (as in the case of short-time work, business interruption, other business disturbances), SBER will not be in default of acceptance. In such cases SBER will inform the Contractor as far as possible.
9.	Gewährleistung	Warranty
9.1.	<p>Fehlerfreiheit</p> <p>Der Vertragspartner gewährleistet die sachliche und rechtliche Fehlerfreiheit seiner Leistung (Gewährleistung).</p> <p>Die Leistung ist insbesondere fehlerfrei, wenn die vom Vertragspartner erbrachte Leistung bzw. das mit der Leistung bearbeitete Produkt</p> <ul style="list-style-type: none"> • der vereinbarten Beschaffenheit, dem freigegebenen Erstmuster und den sonstigen Vertragsgrundlagen zu 100% entspricht; • von guter Beschaffenheit in Material und Ausführung, frei von Fehlern für die dem Vertragspartner bekannte bzw. erkennbar vorgesehene Verwendungen geeignet ist und keine Rechte Dritter beeinträchtigt und nicht anderweitig in der Verwendung Herstellung, Veränderung und Verkauf inklusive Ein- und Ausfuhr beschränkt ist; • bei vertragsgemäßer Verwendung und das hierzu verwendete Herstellungsverfahren und -technik keine Eigentumsrechte und Schutzrechte verletzt und • zum Liefertermin in der bestellten Menge am Lieferort vertragskonform verpackt eintrifft. <p>Besteht die Leistung in der Herstellung von Werkleistungen (z.B. Konstruktionsleistungen, Prototypen, Betriebsmittel, Reparaturen,</p>	<p>Accuracy</p> <p>The Contractor warrants that its services are free from defects in quality and free from defects in title (warranty).</p> <p>The services are free from defects if the services rendered by the Contractor or the products processed with the services,</p> <ul style="list-style-type: none"> • comply 100% with the agreed quality, the approved initial sample and the other contractual bases; • are in good condition in terms of material and execution and are free from defects and, are fit for the intended use known or evident to the Contractor and are rendered without interfering with the rights of third parties and not otherwise limited in the use, manufacturing, modification and sale including import and export; • infringe no ownership or intellectual property rights in the course of contractual use and the manufacturing process and technique and • delivered at the delivery date to the place of delivery and according to the ordered quantity and the packaging conform to the contracts. <p>In addition, in case of performance of a work service (for example design services, prototypes, equipment, repairs, programming services) the service is defective,</p>

	<p>Programmierleistungen), dann ist die Leistung auch dann fehlerhaft, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine vereinbarte Montage fehlerhaft oder unsachgemäß ausgeführt ist oder • Betriebs- und Bedienungsanleitungen fehlen. <p>Als Vereinbarung über die Beschaffenheit gelten jedenfalls diejenigen Leistungsbeschreibungen wie Zeichnung, Lastenheft, Erstmuster, Herstellungsprozess, verwendete Materialien, die – insbesondere durch Bezeichnung oder Bezugnahme in der Bestellung – Gegenstand des jeweiligen Vertrages sind oder in gleicher Weise, wie diese AEB, in den Vertrag einbezogen wurden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • in case the agreed assembly is defective or improper or • in case of defective operating instructions or defective user manuals. <p>In any event, the service descriptions which are the subject matter of the respective contract, or have been incorporated into the contract in the same way as these GTCP (particularly by designation or reference in the purchase order) shall be deemed to be the agreement on quality. Examples include (but are not limited to) drawings, requirement specification, initial sample, manufacturing process, used material, etc</p>
9.2.	<p>Rechte bei fehlerhafter Leistung</p> <p>Für die Rechte SBERs wegen Verstoßes gegen die Anforderungen gemäß Punkt 9.1 und bei sonstigen Pflichtverletzungen durch den Vertragspartner gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit in diesen AEBs nichts anderes bestimmt ist. SBER hat demnach ein Recht zur Nacherfüllung, zur Minderung des Kaufpreises oder zum Rücktritt vom Vertrag. Außerdem hat SBER nach den gesetzlichen Vorschriften Anspruch auf Schadensersatz und Aufwendungsersatz.</p> <p>Der Vertragspartner hat innerhalb der von SBER gesetzten Frist nach Wahl SBERs den Fehler zu beseitigen (Nachbesserung) oder eine fehlerfreie Leistung zu liefern (Ersatzleistung). Kommt der Vertragspartner seiner Verpflichtung zur Nachbesserung oder Ersatzleistung (Nacherfüllung) nicht nach oder beginnt er nicht unverzüglich mit der Nacherfüllung, so kann SBER den Fehler selbst oder durch einen Dritten beseitigen oder einen Ersatzkauf vornehmen und vom Vertragspartner Ersatz der hierfür erforderlichen Aufwendungen bzw. einen entsprechenden Vorschuss verlangen. Ist die Nacherfüllung durch den Vertragspartner fehlgeschlagen oder für SBER nicht zumutbar (z. B. wegen besonderer Umstände, die unter Abwägung der beiderseitigen Interessen, die sofortige Geltendmachung des Schadenersatzanspruchs erforderlich machen wie u.a. Gefährdung der Betriebssicherheit oder drohender Eintritt unverhältnismäßiger Schäden) bedarf es keiner Fristsetzung. Der Vertragspartner ist im Rahmen des branchenüblichen Geschäftsablaufs über die Mängel und die Maßnahmen zu unterrichten.</p> <p>Der Vertragspartner trägt die zum Ersatz der zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen (insbesondere aber nicht abschließend Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, einschließlich Kosten, die SBER auf Vorlage entsprechender Belastungsanzeigen von seinen Kunden in Rechnung gestellt werden, Ein- und Ausbaukosten, Prüfkosten, Kosten für das Aussortieren fehlerhafter Produkte, Kosten der getätigten Weiterverarbeitung).</p>	<p>Rights in case of defective service.</p> <p>In the event of breach of the requirements as set forth in Section 9.1 and any other breach of duty by the Contractor, SBER's rights shall be governed by the statutory provisions, unless otherwise regulated in this GTCP. SBER has a right to Supplement Service ("<i>Nacherfüllung</i>"), to reduce the purchase price or to rescind the contract in accordance with the statutory provisions. SBER also has a right to damage compensation and to reimbursement of expenses in accordance with the statutory provisions.</p> <p>Within the reasonable deadline set by SBER the Contractor has - at the option of SBER – to remove the defect (rectification) or has to provide defect-free services (substitute delivery). If the Contractor fails to comply with its obligation for rectification or substitute delivery (supplement service) or the Contractor does not immediately start with the supplement service, SBER can remove or eliminate the defect itself or by a third party or make a replacement purchase and demand that the Contractor reimburse the expenses necessary for this or demand a commensurate advance payment.</p> <p>If the supplementary service by the Contractor has failed or is not reasonable for SBER (e.g. because of particular circumstances which require the prompt enforcement of the damage in consideration of both-sided interests e.g. a threat to the operating safety or impending occurrence of disproportionate damages) there shall be no need to set a deadline. The Contractor must be informed about the defects and measures in the course of business that is customary for the sector.</p> <p>The Contractor shall reimburse the expenses necessary for the purposes of supplement service (in particular but not limited to transportation costs, route-related transport costs, labour costs and the cost of materials, including the costs, which are charged to SBER by its customers upon presentation of corresponding debit notes, the costs of fitting and removal, test costs, costs for sorting out defective products, costs of further processing performed).</p>
9.3.	<p>Anspruchsausschluss</p> <p>Ansprüche SBERs sind insoweit ausgeschlossen,</p> <ul style="list-style-type: none"> • soweit der Fehler zurückzuführen ist auf SBER zuzurechnende Verletzungen von Bedienungs-, Wartungs- und Einbauvorschriften, ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, natürlichen Verschleiß oder 	<p>Exclusion of claims</p> <p>Claims of SBER shall be excluded</p> <ul style="list-style-type: none"> • if and to the extent as the defect is caused by the non-observance, attributable to SBER, of operating, service and installation instructions, to unsuitable or inappropriate use, to incorrect or careless treatment, normal wear and tear or incorrect repair; or

	<ul style="list-style-type: none"> soweit der Vertragspartner die Waren nach dem von SBER übergebenden Zeichnungen, Modellen oder diesen gleichkommenden sonstigen Beschreibungen oder Angaben SBERs erstellt hat und nicht weiß oder im Zusammenhang mit dem von ihm entwickelten Erzeugnissen nicht wissen muss, dass dadurch Schutzrechte verletzt werden. 	<ul style="list-style-type: none"> if and to the extent that the Contractor has developed the goods in accordance with the drawings or models handed over by SBER or SBER's other descriptions or specifications equivalent thereto and does not know or - in connection with the products developed by it - need not know that Intellectual Property Rights are thereby infringed.
9.4.	Zahlungen, Kontrollen oder die Entgegennahme der Leistung durch SBER begründen weder eine Akzeptanz der Leistung als vertragskonform noch einen Verzicht auf Ansprüche aus Gewährleistung oder sonstigen Vertragsverstößen, sofern nichts anderes ausdrücklich in den AEB geregelt ist.	Payment, inspection or receipt of service by SBER will constitute neither acceptance of the services as in compliance with the agreed terms & conditions, nor a waiver of warranty claims or claims arising out of breaches of contract, unless otherwise expressly stipulated in this GTCP.
9.5.	Die Verpflichtung zur Untersuchung mangelhafter Warenlieferungen (Mängelrüge gem. § 377 UGB) wird ausdrücklich abbedungen.	The obligation to investigate defective deliveries of goods ("Mängelrüge" pursuant to § 377 UGB) is explicitly waived.
9.6.	Entstehen SBER durch eine mangelhafte Lieferung/Leistung darüber hinausgehende Kosten wie z.B. Schichtausfall, Rückrufaktionen, so ist der Vertragspartner - unabhängig vom Vorliegen eines Verschuldens - zum Ersatz dieser Kosten verpflichtet.	If SBER incurs additional costs that are caused by a defective delivery / service (such as loss of service, recalls) the Contractor is obliged to reimbursement of these costs, regardless of the existence of a fault.
9.7.	Die Regelungen zur Verjährung finden sich in Punkt 20. dieser AEB.	The limitation rules can be found in point 20 of this GTCP.
10.	Ersatz-/Verschleiß- und Betriebswechselteile	Spare parts, wearing parts and change parts
10.1.	Insoweit für den bestimmungsgemäßen Einsatz des Lieferumfangs im industriellen Dauerbetrieb auch eine entsprechende Versorgung mit Ersatz- und Verschleißteilen notwendig ist, wird der Vertragspartner SBER nach Aufforderung ein zweckentsprechendes und zumindest für die Dauer der Gewährleistungsfrist ausreichendes Ersatz-/Verschleißteilangebot zur Verfügung stellen.	The Contractor shall, upon SBER's request, submit an adequate offer for sufficient spare/wearing parts at least for the duration of the warranty period, should an adequate supply of spare/wearing parts be necessary for the designated purpose of the delivery items in continuous industrial operation.
10.2.	Unabhängig davon haben alle Ersatz-/Verschleißteilangebote jedenfalls entsprechende Angaben zu den Lieferzeiten der betreffende Teile (insb. von systemkritischen Komponenten) sowie die jeweiligen Originalherstellerangaben (genaue Herstellerbezeichnung samt Anschrift, Typen-/Teilebezeichnung, Normen, Werkstoffangaben, Abmessungen, Übersichtszeichnungen, Detailzeichnungen, etc.) in elektronisch bearbeitbarer Form zu enthalten, sodass auch eine Direktbeschaffung der relevanten Ersatz-/Verschleißteile durch SBER beim Originalhersteller möglich ist. Diese Verpflichtung des Vertragspartners gilt nicht, sofern der Vertragspartner dadurch gewerbliche Schutzrechte wie Patente, Gebrauchsmuster, Marken und Urheberrechte sowie wichtiges Know-How preisgeben müsste.	Irrespective of the above, all offers for spare parts/wearing parts shall in any case include relevant information regarding delivery periods for the parts concerned (including but not limited to system-critical components) and the OEM specifications (exact name of the OEM, including address, type/name of part, standards, specifications of material, measurements, layout drawings, detailed drawings, etc.) in a format that can be edited electronically so that SBER will be able to order the relevant spare parts/wearing parts directly from the OEM. This obligation of the Contractor does not apply if the Contractor must disclose industrial property rights such as patents, utility models, trademarks and copyrights as well as important know-how.
10.3.	Ersatz- und Verschleißteile sind vom Vertragspartner zu marktgerechten und konkurrenzfähigen Preisen anzubieten.	Spare/wearing parts shall in any case be offered by the Contractor at market and competitive prices.
11.	Schadenersatz / Produkthaftung	Damages / Product liability
11.1.	Der Vertragspartner haftet im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen (einschließlich der Produkthaftungsbestimmungen) für von ihm bzw. ihm zurechenbaren Personen und Subunternehmen verursachte Schäden. Haftungsausschlüsse in jeglicher Hinsicht, ebenso wie Haftungsbeschränkungen des Vertragspartners werden von SBER nicht akzeptiert, es sei denn, diese wurden	The Contractor is liable for any damage caused by him (including persons attributable to him and subcontractors) in accordance with existing legal provisions (especially product liability regulations). SBER does not accept any exclusion of liability for any reason, nor limitations of liability on the part of the Contractor, unless these have been individually and

	ausdrücklich im Einzelnen mit SBER ausgehandelt und schriftlich festgehalten.	explicitly negotiated with SBER and documented in writing.
11.2.	Insoweit SBER aufgrund der Fehlerhaftigkeit der Leistungen des Vertragspartners im Rahmen nationaler/internationaler Produkthaftungsgesetze von Dritten in Anspruch genommen wird, hat der Vertragspartner SBER diesbezüglich schad- und klaglos zu halten. Selbiges gilt grundsätzlich für jede Inanspruchnahme von SBER durch Dritte aufgrund von schuldhaften Handlungen und/oder Unterlassungen durch den Vertragspartner bzw. ihm zurechenbaren Personen und Subunternehmen. Der Vertragspartner ist im Falle einer solchen Inanspruchnahme auch dazu verpflichtet, SBER alle erforderlichen Informationen und jede Unterstützung zu geben, um solche Ansprüche abzuwehren.	Should third parties assert a claim against SBER that is related to defective supplies from the Contractor relating to national/international product liability laws, the Contractor shall indemnify and shall accordingly hold SBER harmless. The same applies to any assertion of claims by third parties, against SBER, which are based on culpable acts and/or omissions on the part of the contractor, or subcontractors and persons for whom he is responsible. In the event of such a claim, the Contractor is also obliged to provide SBER with all necessary information and support in order to ward off such claims.
11.3.	SBER stehen die gesetzlichen Regressansprüche innerhalb der Lieferkette (Lieferantenregress) neben den Mängelansprüchen zu. SBER ist insbesondere berechtigt, genau die Art der Nacherfüllung vom Vertragspartner zu verlangen, die SBER seinem Kunden im Einzelfall schuldet. Die Ansprüche aus Lieferantenregress gelten entsprechend, wenn die Leistung vor ihrer Veräußerung durch SBER oder dem Kunden SBERs in ein anderes Produkt eingebaut oder weiterverarbeitet wurde.	SBER is entitled to the statutory rights of recourse within the supply chain (recourse against suppliers) in addition to the claims for defects. SBER shall particularly be entitled to demand precisely such kind of supplement service from the Contractor, as SBER owes its customer in the individual case. The rights of recourse apply accordingly, if the service is being processed before the alienation of a customer or by a customer e.g. by integration to another product.
12.	Versicherung	Insurance
	Der Vertragspartner ist verpflichtet, die für den betreffenden Geschäftsfall notwendigen, zweckentsprechenden Versicherungen abzuschließen und bis zum Ablauf der Gewährleistungs- bzw. Garantiefrist aufrechtzuerhalten und SBER auf dessen Verlangen hin entsprechend aussagekräftige Versicherungsbestätigungen (insb. hinsichtlich Deckungsumfang/-höhe und Deckungsausschlüssen) vor Beginn der Auftragserteilung vorzulegen, widrigenfalls gerät der Vertragspartner in schuldhaften Verzug und SBER ist ungeachtet allfälliger anderer Ansprüche und Rechte gegen den Vertragspartner nach seiner Wahl berechtigt die Liefer- bzw. Leistungserbringung des Vertragspartners bis zur Vorlage einer akzeptablen Versicherungsbestätigung auf Kosten und Risiko des Vertragspartners zu untersagen oder nach seiner Wahl eine zweckentsprechende Versicherung auf Kosten des Vertragspartners abzuschließen oder vom Vertrag zurückzutreten. Der Vertragspartner hat SBER in diesen Fällen zur Gänze schad- und klaglos zu halten. Bestehende Versicherungen beschränken jedoch keinesfalls etwaige Haftungen/sonstige Verpflichtungen des Vertragspartners.	The Contractor shall take out appropriate insurance as necessary for the relevant transaction and maintain the same until the end of the warranty or guarantee period and provide SBER with adequate confirmations by the insurance company (in particular with respect to coverage/the sum insured and exclusions from coverage) upon SBER's request before commencement of performance of the contract; otherwise the Contractor shall be in culpable delay and SBER shall, at its option and independent of any other claims and rights vis-à-vis the Contractor, be entitled to prohibit the Contractor from providing the deliveries/services until he presents an acceptable confirmation by the insurance company at the Contractor's cost and risk, or may take out appropriate insurance at the Contractor's cost or rescind the contract. In those cases the Contractor shall fully indemnify and hold harmless SBER. Existing insurance contracts shall, however, in no case limit any liabilities/other obligations of the Contractor.
13.	Kündigung	Termination
13.1.	SBER kann den Vertrag, ungeachtet weiterer Rechte und Ansprüche, unter Setzung einer angemessenen Frist ganz oder teilweise kündigen, insbesondere <ul style="list-style-type: none"> • wenn der Vertragspartner nachhaltig nicht in der Lage ist, seine Wettbewerbsfähigkeit in Hinsicht auf Technologie, Qualität, Service und Preis aufrechtzuerhalten; oder • wenn eine wesentliche Veränderung in den Gesellschaftsverhältnissen des Vertragspartners eintritt, welche es aus nachvollziehbaren Gründen (z.B. unmittelbar drohender Reputationsverlust oder Imageschaden) für SBER unzumutbar macht am betreffenden Vertrag weiter festzuhalten. 	SBER can terminate the contract in part or in whole after having set an appropriate period of grace, especially <ul style="list-style-type: none"> • if the Contractor is persistently not in a position to maintain its competitiveness in terms of technology, quality, service or price; or • if there is a material change in the company conditions of the Contractor which makes it unreasonable for SBER to retain the contract in question for comprehensible reasons (for example imminent loss of reputation or damage to the image).

13.2.	<p>Daneben ist SBER berechtigt den Vertrag ohne Setzung einer Frist zu kündigen, wenn Gefahr in Verzug oder ein sonstiger wichtiger Grund zur sofortigen Kündigung vorliegt. Wichtige Gründe sind insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wenn der Vertragspartner trotz der Anzeige durch SBER wiederholt fehlerhafte Leistungen erbringt; oder • wenn der Vertragspartner trotz Abmahnung durch SBER wesentliche Vertragsverpflichtungen verletzt (zum Beispiel Aussetzung/Verlust der Zertifizierung, Verstoß gegen die Geheimhaltungsverpflichtung, Verstoß gegen den Verhaltenskodex etc.), wenn und soweit diese Rücktrittsgründe nicht bereits in einem vorstehenden Absatz gesondert geregelt sind; oder • wenn eine grobe Verletzung des Vertrauensverhältnisses vorliegt, z.B. vorsätzlich falsche Angaben zu Leistungen oder eine Änderung des Serienprozesses ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch SBER erfolgt. 	<p>Furthermore, SBER is entitled to terminate the contract without setting a grace of period if there is imminent danger or another good cause for the immediate termination:</p> <ul style="list-style-type: none"> • if, despite a notice by SBER, the Contractor repeatedly performs defective services; or • if, despite a warning notice by SBER, the Contractor breaches material contractual obligations (e.g. but not limited to interruption/loss of certification, breach of confidentiality, violation of Code of Conduct), if and to the extent that the reasons for termination are not already mentioned above; or • if the relationship based on trust is grossly violated, e.g. false statements about the services are intentionally made or the series production process is changed without SBER's prior written consent.
13.3.	<p>Im Falle einer berechtigten Kündigung kann SBER die unterlassenen bzw. ungenügend erbrachten Leistungen selbst oder durch Dritte auf Kosten des Vertragspartners vornehmen (Ersatzvornahme). Die dadurch anfallenden angemessenen Mehrkosten werden dem Vertragspartner direkt in Rechnung gestellt.</p>	<p>In the event of a justified termination, SBER may perform the omitted or insufficiently provided services itself or through third parties at the expense of the contractual partner (substitute performance). The resulting reasonable additional costs will be charged directly to the Contractor.</p>
13.4.	<p>Informationspflicht: Zur Sicherstellung der durchgehenden Belieferung ist der Vertragspartner verpflichtet, SBER unverzüglich schriftlich über Ereignisse zu informieren, die für SBER ein Rücktritts- oder Kündigungsrecht darstellen.</p>	<p>Duty to Inform: To ensure a continuous supply, the Contractor shall be obliged to inform SBER without undue delay in writing of any events, which could mean that SBER has a right to termination or withdrawal.</p>
13.5.	<p>Fortbestandsklausel: Nach Bedingung einer produktspezifischen Vereinbarung gelten diese AEBs und die Bestimmungen der produktspezifischen Vereinbarung für die Ersatzteil- und Nachserienbelieferung weiter, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wird. Darüber hinaus lässt jegliche Beendigung eines Vertrags die Regelungen über die Vertraulichkeitsvereinbarungen, Gewährleistung, Haftung, Schutzrechte, die Nachserien und Ersatzteillieferung, Auslaufzeit, Zoll- und Exportbestimmungen und zu den Informationen und Gegenständen unberührt.</p>	<p>Survival Clause: After termination of the product-specific agreement, these GTCP shall apply also for spare parts delivery and post series delivery, unless otherwise agreed in writing. Furthermore, any termination of a contract shall not affect the provisions on confidentiality agreements, warranty, liability, intellectual property rights, delivery of post series and replacement parts, phase-out-period, provisions for customs and export, as well as on information and articles.</p>
14.	<p>Geheimhaltung und Datenschutz</p>	<p>Secrecy and Data Protection</p>
14.1.	<p>Die Vertragsparteien verpflichten sich alle im Zuge der Bestellabwicklung bekannt gewordenen bzw. überlassenen Informationen wie etwa alle technischen, kommerziellen und/oder geschäftlichen Informationen, einschließlich Formeln, Produktzusammensetzungen, Herstellungs-/Produktionsverfahren, Ideen, Designs, elektronisch aufgezeichnete Daten und Produktmuster etc., gleich ob in mündlicher schriftlicher, elektronischer oder sonstiger Form (nachfolgend „Informationen“ genannt) streng geheim zu halten, Dritten nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung zugänglich zu machen und nicht (auch nicht teilweise für andere als die vertrags-gegenständlichen/auftragsbezogenen Zwecke zu verwenden. Die Vertragspartner gewährleisten für die Einhaltung dieser Verpflichtung durch ihre Mitarbeiter und allfällige Subunternehmen.</p>	<p>The contracting parties shall treat in strict confidentiality all information, such as technical, commercial and/or business information, including formulas, product compositions, manufacturing/production processes, ideas, designs, electronically recorded data, and product samples, etc., that have been made available verbally, in writing, electronically or in any other form (hereinafter called "information"), and not make it available to third parties without the prior written consent, and they shall not use them (not even in part) for any purposes other than those foreseen in the contract/order.</p> <p>The contracting parties guarantee compliance with this obligation by their employees and any subcontractors.</p>
14.2.	<p>Insoweit SBER dem Vertragspartner Informationen überlasst oder zugänglich macht, behält sich SBER sämtliche Rechte, insb. Immaterialgüterrechte (einschließlich geistiges Eigentum, Urheber-, Patent-, Marken- und Gebrauchsmusterrechte etc.) an diesen Informationen ausdrücklich vor.</p>	<p>To the extent that SBER discloses or makes information available to the Contractor, SBER explicitly reserves the rights to this information, especially as regards to intellectual property rights (incl. intellectual property rights, copyrights, trademark rights, utility model rights, etc.).</p>

14.3.	Auf Verlangen SBERs sind sämtliche im Rahmen der Vertragsabwicklung überlassenen bzw. erhaltenen Informationen zurück zu geben oder auf Anweisung SBER hin unwiederbringlich zu vernichten.	At the request of SBER, the entire information disclosed or received during the processing of the order shall be returned to SBER or irretrievably destroyed.
14.4.	Beide Vertragsparteien verpflichten sich, die einschlägigen datenschutzrechtlichen Vorschriften einzuhalten und alle erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen zur Sicherung der von ihnen gespeicherten Daten zu ergreifen.	Both contracting parties undertake to comply with the relevant data protection regulations and to take all necessary technical and organizational measures to safeguard the data they store.
14.5.	Der Vertragspartner ist darüber informiert, dass SBER personenbezogene Daten, die für die Zwecke der Anbahnung und Abwicklung von Vertragsverhältnissen sowie der Pflege von Geschäftsbeziehungen notwendig sind, verarbeitet und soweit es für die Erreichung der genannten Zwecke erforderlich ist, an Konzernunternehmen innerhalb der Tubacex Gruppe oder in die Vertragserfüllung einbezogene Dritte übermittelt. Übermittlungsempfänger können sich auch in Ländern mit einem niedrigeren Datenschutzniveau befinden.	The Contractor is informed about the fact that SBER will process personal data required for the purposes of soliciting and handling contractual relationships and maintaining business relationships and transmit the same to all group entities of Tubacex group or third parties involved in performance of the contract to the extent necessary to achieve the said objectives. Recipients of such data may also be located in countries with a lower level of data protection.
14.6.	Nähere Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten sind unter https://www.sber.co.at/de/datenschutz/ abrufbar („Datenschutzmitteilung für Kunden und Lieferanten“).	Further information on the processing of personal data can be found at https://www.sber.co.at/dataprotection/ (" <i>Data Protection Notice for customers and suppliers</i> ").
15.	EU-Konformitätserklärung/Einbauerklärung, Produktsicherheit, Inverkehrbringen, CE-Kennzeichnung	EU Declarations of Conformity / Declaration of Incorporation, Product safety, Putting into the the stream of commerce, CE marking
15.1.	Für die Rechtskonformität der Lieferungen/Leistungen ist grundsätzlich der Vertragspartner verantwortlich. Dies gilt auch für den Import von Produkten aus dem außereuropäischen Ausland.	As a matter of principle, the Contractor shall be responsible for the legal conformity of all supplies and/or services, and this applies equally to products imported from countries outside Europe.
15.2.	Der Vertragspartner erstellt die gesamte technische Dokumentation, die in den jeweils für die Lieferung/Leistung anzuwendenden EU-Richtlinien und den diese Richtlinien umsetzenden österreichischen Bestimmungen gefordert ist, wie Gefahrenanalysen, Risikobeurteilungen, Betriebsanleitungen, Validierungsunterlagen, Hersteller-/Einbau-/Konformitätserklärungen usw. und übergibt SBER diese Unterlagen in deutscher oder englischer Sprache unverzüglich mit der Lieferung bzw. Leistung.	The Contractor shall prepare the entire technical documentation as required by the EU Directives applicable to the relevant delivery/service and the Austrian provisions implementing those Directives, such as hazard analyses, risk assessments, operating instructions, validation documents, declarations of manufacturers/ incorporation/conformity, etc. and shall deliver those documents to the Customer in German or English immediately upon delivery and/or service.
15.3.	Sollte für die Leistung eine Herstellererklärung oder eine Konformitätserklärung (CE) erforderlich sein, muss der Vertragspartner diese erstellen und auf seine Kosten zur Verfügung stellen. Für den Fall, dass für die Leistung ein Sicherheitsdatenblatt oder ein Stoffsicherheitsbericht erforderlich ist, hat der Vertragspartner auf seine Kosten SBER die entsprechenden Unterlagen ebenfalls zur Verfügung zu stellen.	If a manufacturer's declaration or a declaration of conformity (CE) is required for the service, the Contractor must produce said declarations and make them available upon request and without undue delay at its cost. In the event that a safety data sheet or a substances safety report is required for the service the Contractor must, at its cost, likewise make the corresponding documents available to the SBER.
15.4.	Für sämtliche Kosten und Schäden, welche SBER aus fehlerhaften bzw. nicht rechtskonformen Leistungen erwachsen, ist der Vertragspartner vollumfänglich verantwortlich.	All costs and any damage resulting to SBER due to defective or legally non-compliant supplies and/or services shall be fully borne by the Contractor.
16.	Compliance / Verhaltenskodex	Compliance / Code of Conduct
16.1.	Der Vertragspartner bestätigt die folgenden Prinzipien und Praktiken zu beachten: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Einhaltung von Gesetzen und Vorschriften; ▪ Achtung der Menschenwürde, persönliche Freiheitsrechte, Gleichbehandlung (Verbot von Diskriminierung); Verbot der Kinder-, Zwangs- und Schwarzarbeit; Vereinigungsfreiheit und Tarifverhandlungen; Einhaltung von Mindestlohn- und Arbeitsstunden-regularien; Bereitstellung von sicheren Arbeitsbedingungen; 	The Contractor confirms to adhere to the following principles and practices. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Compliance with law and regulations; ▪ Respect for human dignity, personal freedoms, equal treatment (no discrimination); prohibition of child labour, forced labour and illegal employment; freedom of association and collective bargaining; compliance with minimum wage and working hour regulations; providing safe working conditions; ▪ Prohibition of bribery, corruption and extortion, prohibition of direct or indirect acceptance of benefits for

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verbot von Bestechung, Korruption und Erpressung; Verbot der direkten oder indirekten Vorteilsnahme für sich oder Dritte; Verbot des Anbietens oder Verschaffens von direkten oder indirekten Vorteilen; ▪ Einhaltung von Außenwirtschafts- und Anti-Geldwäsche Vorschriften; ▪ Unterlassen von wettbewerbswidrigen Praktiken; ▪ Einhaltung von Sozial- und Umweltgesetzen und –vorschriften; Einhaltung von „Conflict Material“ Vorschriften (d.h. Beschaffung von Waren und Materialien von legalen und ethisch vertretbaren Quellen); ▪ korrekte und vollständige Aufzeichnung aller Geschäfte in den Geschäftsbüchern und Unterlagen; ▪ Einhaltung von Gesetzen und Verordnungen zur Informationssicherheit und Datenschutz. 	<p>itself or third parties, prohibition of offering or procuring direct or indirect benefits;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Compliance with trade control and anti-money laundering regulations; ▪ Refrain from anti-competitive practices; ▪ Compliance with social and environmental laws and regulations; compliance with ‘Conflict Mineral’ regulations (means ensuring that all goods and materials are purchased from legal and ethical sources); ▪ Accurate and complete recording of all business transactions in the books and records of the company ▪ Compliance with information security and applicable data protection laws and regulations.
16.2.	Der Vertragspartner implementiert Bestimmungen für Compliance entsprechend dieser Ziffer 16 und überprüft angemessen die Einhaltung bei sich und seinen Lieferanten und Subunternehmern.	The Contractor implements rules for compliance according to this Section 16 and reasonably reviews its own and compliance of its suppliers and subcontractors.
16.3.	SBER behält sich das Recht vor, die Einhaltung des Verhaltenskodex nach entsprechender Vorankündigung auch vor Ort beim Vertragspartner in angemessenem Umfang und unter Wahrung der berechtigten Interessen des Vertragspartners zu überprüfen.	SBER reserves the right to check compliance with the Codes of Conduct upon prior notice, including on the Contractor’s premises, to a reasonable extent and thereby safeguarding the Contractor’s legitimate interests.
16.4.	Bei einem Verstoß gegen die Bestimmungen dieses Punkt 16 ist SBER zum fristlosen Rücktritt hinsichtlich aller mit dem Vertragspartner bestehenden Vereinbarungen und Rechtsgeschäfte (einschließlich noch nicht angenommener Bestellungen und Angebote) und zum Ersatz des daraus entstandenen Schadens berechtigt.	In the event that the Contractor contravenes any of the provisions of the Code of this Section 16, SBER shall be entitled to give notice of termination of all contracts and agreements (including orders and offers not yet accepted) with the Contractor without a period of grace and to claim compensation for any damage resulting therefrom.
17.	Qualitäts- und Umweltmanagement	Quality and environmental management
17.1.	Soweit auf die Leistung bzw. das Produkt anwendbar und zutreffend, ist der Vertragspartner bei der Ausführung seiner Leistungen verpflichtet für die Qualitäts- und Umweltmanagement-Grundsätze der diesbzgl. einschlägigen Normen zertifiziert zu sein. Dazu zählen insbesondere ISO 9001:2015, IATF 16949:2016 und ISO 14001:2015 und EMAS. Darüber hinaus sind auch die Festlegungen laut QSZ 2, QSZ 4 und FRP/VM einzuhalten. Der Vertragspartner hat in geeigneter Form dafür Sorge zu tragen, dass die genannten Verpflichtungen auch auf Ebene seiner Erfüllungsgehilfen/ Subunternehmern eingehalten werden.	The Contractor is obliged to comply with the quality and environmental principles during rendering the services (as applicable to the product/service). Relevant standards include in particular ISO 9001:2015, IATF 16949:2016 and ISO 14001:2015 and EMAS. In addition, the specifications according to QSZ 2, QSZ 4 and FRP / VM must be observed. The Contractor shall ensure in an appropriate manner that the said obligations will also be complied with at the level of his agents/subcontractors.
17.2.	Die einschlägigen Regelungen der im Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen QSU-Politik und die mitgeltenden Dokumente von SBER sind unter der Internetadresse www.sber.co.at abrufbar.	The relevant regulations of the QSU policy in effect at the time of conclusion of the contract and the other applicable documents from SBER can be found at www.sber.co.at .
17.3.	Dem Vertragspartner ist bekannt, dass SBER seine Produkte weltweit per LKW, per Schiene und/oder per Luft- oder Wassertransport befördert. Der Vertragspartner wird bei Materialien und Gegenständen, von denen eine Gefahr für die Gesundheit und das Leben von Menschen, für die Umwelt und/oder für Sachen ausgehen können und die deshalb aufgrund von Vorschriften eine Sonderbehandlung in Bezug auf Verpackung, Transport, Lagerung, Handling oder Abfallentsorgung benötigen, die einschlägigen Vorschriften (Gesetze, Verordnungen etc.) einhalten. Falls erforderlich wird der Vertragspartner auch ein vollständig ausgefülltes Sicherheitsdatenblatt an SBER übergeben.	The Contractor knows that SBER transports its goods worldwide by truck, rail and/or air or water routes. The Contractor shall apply with the relevant regulations (laws, regulations, etc.) for materials and items which may represent a hazard to life and health of human beings, to the environment and to property and which are therefore based on regulations require special treatment in respect of their packaging, transport, storage, handling or waste disposal, If required, the Contractor shall provide to SBER a completed safety data sheet along with the offer.

	Im Fall von Änderungen der Materialien, Gegenstände oder der Rechtslage wird der Vertragspartner SBER sofort aktualisierte Datenblätter übergeben.	In the event of changes to the materials, objects or the legal situation, the Contractor shall provide SBER with immediately updated data sheets.
18.	Sicherheitsunterweisung / Arbeitnehmerschutz / Ausländerbeschäftigung	Safety instruction / employee protection / employment of foreigners
18.1.	Der Vertragspartner und sämtliche von ihm im Rahmen der Leistungserbringung am Werksgelände von SBER eingesetzten Personen sind verpflichtet - im Idealfall vor Leistungserbringung – sämtliche, notwendige Schulungen und Sicherheitsunterweisungen dokumentiert zu absolvieren und die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten.	The Contractor and all persons employed by him as part of the provision of services on the premises of SBER are obliged - in the ideal case before the provision of services - to complete all necessary training and safety instructions in a documented manner and to comply with the relevant provisions.
18.2.	Diese Verpflichtung umfasst insbesondere Sicherheitsunterweisungen von SBER über gesundheits-, umwelt-, betriebs- und baustellenrelevante Gefahren sowie am Werksgelände von SBER geltende Besucher- und Sicherheitsvorschriften. Der Vertragspartner hat durch sein Verhalten und die von ihm oder der ihm zurechenbaren Personen gesetzten Maßnahmen (z.B. Verwendung geeigneter Schutzausrüstung und Sicherheitsvorkehrungen) die Sicherheit sämtlicher von ihm im Rahmen der Liefer- und Leistungserbringung bei SBER eingesetzten Personen sowie aller im Umfeld beteiligten Mitarbeiter von SBER oder Dritter zur gewährleisten.	This obligation particularly includes, to participate in the SBER's safety training relating to risks regarding health, the environment, operations, and the construction sites, as well as to the safety and visitor regulations applicable on the SBER's premises, and to adhere to any and all of these regulations. The Contractor shall guarantee through his comportment and by means of measures (e.g. use of appropriate safety equipment and safety measures) initiated by himself, or any person for whom he is responsible, the safety of all persons employed by him for the performance of his supplies and services for SBER, as well as of all his employees, or those of third parties deployed by him in this context.
18.3.	Der Vertragspartner verpflichtet sich sämtliche gesetzliche Bestimmungen zum ArbeitnehmerInnenschutz und zur Ausländerbeschäftigung einzuhalten. Er ist insbesondere verpflichtet, die Gewerbeordnung (GewO), das Arbeitszeitgesetz (AZG), das Arbeitsruhegesetz (ARG), das Lohn- und Sozialdumping-Bekämpfungsgesetz (LSD-BG), § 24 des Fremdenpolizeigesetzes (FPG) und das Ausländerbeschäftigungsgesetz für seine Mitarbeiter und Mitarbeiter seiner Subunternehmen einzuhalten. Sollte es zu Verstößen daraus kommen, welche zu einer Haftung von SBER führen, wird der Vertragspartner hierfür die Verantwortung übernehmen und SBER vollständig schad- und klaglos halten.	The Contractor further commits himself to adhering to all legal requirements relating to the protection of workers and the employment of foreign workers. In particular, he is obliged to adhere to the Trade, Commerce and Industry Regulation Act (GewO), the Working Hours Act (AZG), the Act on Rest Periods (ARG), the Anti-Wage and Social Dumping Act (LSD-BG), Section 24 of the Aliens Police Act (FPG), and the Aliens Employment Act, in connection with his own employees and those of his subcontractors. In cases of contraventions that lead to a liability on the part of SBER, the Contractor shall accept full liability and indemnify SBER and hold it fully harmless, and he shall bear all legal costs arising to SBER.
19.	Höhere Gewalt	Force majeure
19.1.	Die Vertragspartner sind von der termingerechten Vertragserfüllung ganz oder teilweise befreit, wenn sie daran durch Ereignisse höherer Gewalt gehindert werden. Zu den Ereignissen höherer Gewalt zählen insbesondere behördliche Maßnahmen und Anordnungen, Feuer, Überschwemmungen, Stürme, Explosionen, Aufstände, Naturkatastrophen, Krieg, Sabotage, Arbeitskämpfe (einschließlich Aussperrung und Streiks).	The contracting parties shall be released from timely performance of the contract in whole or in part if they are hindered by events of force majeure. Events of force majeure shall exclusively official administrative measures and decrees, fire, floods, storms, explosions, revolts, natural disasters, war, sabotage, industrial disputes (including lockouts and strike action)
19.2.	Die Vertragspartner haben alle Anstrengungen zur Beseitigung bzw. Minderung der Schwierigkeiten und absehbaren Schäden zu unternehmen, welche durch das Ereignis höherer Gewalt verursacht werden, und den jeweils anderen Vertragspartner laufend zu unterrichten. Termine oder Fristen, die durch das Einwirken der höheren Gewalt nicht eingehalten werden können, werden um die Dauer der Auswirkung verlängert.	The parties shall use all efforts to remove and/or minimise the difficulties and expected damage caused by the event of force majeure and shall keep the other party informed on a regular basis. Dates or periods which cannot be observed due to the impact of such force majeure shall be extended by the duration of the effects of force majeure.
20.	Verjährung	Limitation Period
20.1.	Die wechselseitigen Ansprüche der Vertragsparteien verjähren nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.	Unless otherwise stipulated, the contract parties' mutual claims shall be time-barred in accordance with the statutory provisions.

20.2.	<p>Die Verjährungsfrist für Gewährleistungsansprüche SBERs gegenüber dem Vertragspartner aus Sachmängeln beträgt, soweit gesetzliche Bestimmungen des anzuwendenden Rechts oder des Entsendestaates nicht eine längere Verjährungsfrist vorsehen oder projektspezifisch eine andere Verjährungsfrist vereinbart ist, 36 Monate.</p> <p>Diese Frist gilt auch für Gewährleistungsansprüche SBERs aus Rechtsmängeln, wobei diese solange nicht verjähren als ein Dritter einen Rechtsmängelanspruch – insbesondere mangels Verjährung – noch gegen SBER geltend machen kann.</p> <p>Die Gewährleistungsansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln beginnen mit Ablieferung der Leistung. Soweit eine förmliche Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährungsfrist mit der Abnahme.</p>	<p>Unless the applying statutory provisions or the statutory provisions of the country to which the services are dispatched stipulate a longer warranty period or unless otherwise project-specific agreed, the limitation period for SBER's warranty claims against the Contractor arising out of defects in quality (<i>Sachmängel</i>) shall be 36 months.</p> <p>The aforesaid limitation period also applies to warranty claims of the PURCHASER arising out of defects in title (<i>Rechtsmängel</i>), which do not become time-barred as long as a third party can assert a warranty claim against SBER arising out of defects in title.</p> <p>The limitation period for warranty claims arising out of defects in quality (<i>Sachmängel</i>) and defects in title (<i>Rechtsmängel</i>) shall begin with delivery of the Services. If it has been agreed that acceptance shall be performed, the limitation period shall commence upon acceptance.</p>
20.3.	<p>Im Fall (i) einer Pflicht zur Nachbesserung für das erneute Auftreten desselben Fehlers oder für die Folgen einer fehlerhaften Nachbesserung oder der fehlerhaften Ersatzlieferung oder (ii) einer Nachbestellung im Umfang der fehlerhaften Leistung des Vertragspartners im Rahmen der Serienbestellung und – Lieferung beginnt die Verjährungsfrist im Zeitpunkt der Übergabe oder Abnahme der nachgebesserten, ersatzweise gelieferten oder nachbestellten Leistung neu.</p>	<p>In the event of (i) a duty of rework for the recurrence of the same defect or for the consequences arising out of defective rework or replacement delivery or (iii) reorder of products in the quantity of the Contractor's defective service in the course of the serial order and delivery, the general limitation period shall start to run again at the time of handover or acceptance of the rectified service, the service rendered as a replacement or re-ordered services.</p>
20.4.	<p>Die Verjährungsfrist ist gehemmt, wenn und solange SBER mit dem Vertragspartner über das Bestehen oder den Umfang von Gewährleistungsansprüchen verhandelt oder Leistungen bzw. mit der Leistung erstellte Produkte auf Fehlerfreiheit untersucht oder solche Fehler beseitigt werden und endet frühestens drei Monate nach Abbruch der vorgenannten Aktivitäten.</p>	<p>The limitation period shall be suspended, if and so long as SBER is in negotiation with the Contractor about the existence or the scope of the warranty rights or is examining services or the product produced with the services for their freedom from defects or such defects are being rectified and shall end not earlier than three months after the aforementioned activities have been discontinued.</p>
21.	Rechtswahl / Gerichtsstand	Choice of law / Place of jurisdiction
21.1.	<p>Für diese AEB und alle Rechtsbeziehungen zwischen SBER und dem Vertragspartner gilt das Recht der Bundesrepublik Österreich mit Ausnahme seiner Kollisions- und Verweisnormen (insb. IPRG, VO ROM I+II) in den jeweils geltenden Fassungen. Die Anwendung der UN-Kaufrechtskonvention vom 11. April 1980 (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, CISG idgF.) wird ausdrücklich ausgeschlossen.</p>	<p>These GTCP and all legal relations between the PURCHASER and the SUPPLIER shall be governed by the law of the Federal Republic of Austria to the exclusion of its conflict of law rules (especially IPRG, VO ROM I+II, etc.) as amended. The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, CISG, of 11 April 1980 as amended, is explicitly excluded.</p>
21.2.	<p>Für Bestellungen von SBER bei Vertragspartnern, die ihren Sitz innerhalb des Gebietes der Europäischen Union, der Schweiz, Islands oder Norwegens haben, ist der Gerichtsstand das sachlich in Betracht kommende Gericht in Wiener Neustadt (Österreich) oder nach Wahl SBERs das sachlich zuständige ordentliche Gericht am Sitz des Vertragspartners.</p> <p>Für Bestellungen von SBER bei Vertragspartnern, die ihren Sitz außerhalb des Gebietes der Europäischen Union, der Schweiz, Islands oder Norwegens haben, gilt, dass alle sich ergebenden Streitigkeiten, die nicht einvernehmlich beigelegt werden können, nach der Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer (ICC) von einem oder mehreren gemäß dieser Ordnung ernannten Schiedsrichtern endgültig entschieden werden. Der Ort des Schiedsverfahrens ist Wien, Österreich. Die im Schiedsverfahren zu verwendende Sprache ist Deutsch.</p> <p>Für die Anwendung dieser Bestimmung zählt Großbritannien nicht mehr zum Gebiet der Europäischen Union.</p>	<p>For purchase orders placed by the with Contractors whose registered office is in the territory of the European Union, Switzerland, Iceland or Norway, the court having jurisdiction over the subject matter at the place of the Customer's registered office shall be the competent court of law in Wiener Neustadt (Austria) or, at SBERs discretion, the competent court of law at the Contractor's place of business.</p> <p>For purchase orders placed by SBER with Contractors whose registered office is outside the territory of the European Union, Switzerland, Iceland or Norway, all disputes that arise and cannot be settled amicably shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration shall be Vienna, Austria. The language to be used in the arbitration shall be German.</p> <p>For the application of this provision, Great Britain shall not longer belong to the territory of the European Union.</p>

	Alternativ ist SBER auch im Falle der grundsätzlichen Anwendbarkeit des Gerichtsstandes (in Wiener Neustadt) jederzeit berechtigt, diesbzgl. alle sich ergebenden Streitigkeiten in einem Schiedsverfahren nach der Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer (ICC) von einem oder mehreren gemäß dieser Ordnung ernannten Schiedsrichtern endgültig entscheiden zu lassen. Der Ort des Schiedsverfahrens ist wiederum Wien, Österreich. Die im Schiedsverfahren zu verwendende Sprache ist Deutsch.	Alternatively, SBER shall always be entitled to refer any and all disputes that may arise to arbitration according to the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC), to be settled by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules, even if the place of jurisdiction (in Wiener Neustadt) is principally applicable. The place of arbitration shall again be Vienna, Austria. The language to be used in the arbitration shall be German.
21.3.	Der Erfüllungsort ist im Übrigen, sofern nicht anderslautend vereinbart, die in der Bestellung angeführte Geschäftsadresse SBERs.	Unless stipulated otherwise, the place of performance shall be SBER's business address stated in the purchase order.
21.4.	Auf Verlangen von SBER ist der Vertragspartner verpflichtet, den Inhalt und das Bestehen der in diesen AEB angeführten Gerichtsstands- und Schiedsgerichtsklausel unterschriftlich zu bestätigen.	At SBER's request, the Contractor shall confirm the contents and existence of the above clause on the place of jurisdiction/arbitration and choice of law by his signature.